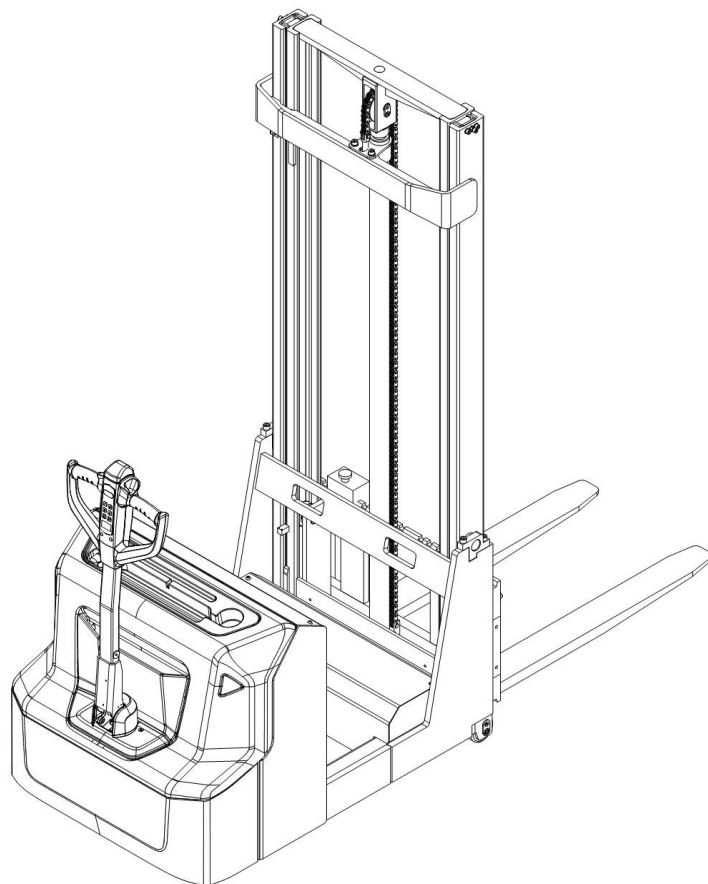


MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apilador eléctrico

PSE06BCB/PSE06NCB



ADVERTENCIA

No utilice la transpaleta antes de leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento.



NOTA:

- Por favor, compruebe la designación de su modelo actual en la última página de este documento, así como en la placa de identificación. Conserve este
- manual para futuras consultas.

Versión06/2022

PSE06BCB/PSE06NCB-SMS-002-ES

ADELANTE

Antes de utilizar el apilador eléctrico, lea atentamente este MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL y comprenda completamente su uso. El uso incorrecto puede ser peligroso.

Este manual describe el uso de diferentes apiladores eléctricos. Al operar y realizar el mantenimiento del apilador, asegúrese de que corresponda a su modelo.

Conserve este manual para futuras consultas. Si este manual o las etiquetas de advertencia/precaución se dañan o se pierden, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener un reemplazo.

Este apilador cumple con los requisitos de las normas EN 3691-1 (Carretillas industriales: requisitos de seguridad y verificación, parte 1), EN 12895 (Carretillas industriales: compatibilidad electromagnética), EN 12053 (Seguridad de las carretillas industriales: métodos de ensayo para la medición de las emisiones sonoras) y EN 1175-1 (Seguridad de las carretillas industriales: requisitos eléctricos), siempre que se utilice para el fin descrito. El nivel de ruido de este apilador es inferior a 70 dB(A) según la norma EN 12053.

ATENCIÓN:

- Los residuos peligrosos para el medio ambiente, como baterías, aceite y productos electrónicos, tendrán un efecto negativo en el medio ambiente o la salud si se gestionan de forma incorrecta.
- Los envases de residuos deben clasificarse y depositarse en contenedores de basura sólidos según su contenido, y la oficina local de protección ambiental los recogerá para su eliminación. Para evitar la contaminación, está prohibido tirar los residuos al azar.
- Para evitar fugas durante el uso de los productos, el usuario debe preparar materiales absorbentes (trozos de madera o un paño seco) para absorber el aceite derramado a tiempo. Para evitar una segunda contaminación ambiental, los materiales absorbentes usados deben entregarse a los departamentos correspondientes de las autoridades locales.
- Nuestros productos están sujetos a constantes desarrollos. La información de este manual se proporciona como referencia para el funcionamiento y el mantenimiento del apilador y puede variar en la descripción de sus características particulares.



NOTA: En este manual, el signo izquierdo indica advertencia y peligro, que pueden provocar la muerte o lesiones graves si no se siguen las instrucciones.

Derechos de autor

Los derechos de autor pertenecen a la empresa, mencionada en el certificado CE al final de este documento.

TABLA DE CONTENIDO

1. APLICACIÓN CORRECTA	5
2. DESCRIPCIÓN DEL APILADOR.....	6
a. Descripción general de los componentes principales	6
b. Datos técnicos principales	7
c. Descripción de los dispositivos de seguridad y etiquetas de advertencia (Europa y otros mercados, excepto EE. UU.) ...	9
d. Placa de identificación	10
3. ADVERTENCIAS, RIESGOS RESIDUALES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	11
4. PUESTA EN SERVICIO, TRANSPORTE, DESMANTELAMIENTO	12
a. Puesta en servicio	12
b. Izamiento/transporte	12
c. Dismantelamiento.....	13
5. INSPECCIÓN DIARIA.....	14
6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	15
a. Estacionamiento	15
b. Diagrama de sustentación residual	15
c. Elevación.....	16
d. Bajada.....	16
e. Viajes.....	16
f. Dirección	17
g. Frenado	17
h. Mal funcionamiento	17
i. Emergencia	17
7. PANEL DE CÓDIGO PIN	18
a. Introducción	18
b. Parámetros principales	18
c. Operaciones y funciones principales.....	18
8. SEGURIDAD, CARGA Y REEMPLAZO DE LA BATERÍA	20
a. Instrucciones de seguridad (batería de litio)	20
b. Asuntos que requieren atención (batería de litio)	21
c. Reemplazo	22
d. Indicador de descarga de la batería	22
e. Carga.....	23
9. MANTENIMIENTO REGULAR.....	25
a. Lista de verificación de mantenimiento.....	25
b. Puntos de lubricación.....	27
c. Comprobación y recarga de aceite hidráulico	27
d. Verificar fusibles eléctricos	28
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	29
11. DIAGRAMA DE CABLEADO/CIRCUITO.....	30
a. Diagrama eléctrico	30

b. Diagrama eléctrico	31
c. Diagrama hidráulico	33
12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (válida si se vende dentro de la UE)	35

1. APLICACIÓN CORRECTA

Solo se permite utilizar este apilador eléctrico según este manual de instrucciones.

El apilador descrito en este manual es un apilador autopropulsado, de control manual, alimentado por batería y con función de elevación eléctrica. Está diseñado para operaciones de apilado en estanterías especializadas, elevando y bajando la carga paletizada hasta la altura de elevación deseada.

Un uso incorrecto puede provocar lesiones a personas o dañar el equipo.

El operador o la empresa operadora debe garantizar el uso correcto y asegurarse de que este apilador sea utilizado únicamente por personal capacitado y autorizado para utilizarlo.

Este apilador debe utilizarse sobre superficies firmes, lisas, preparadas, niveladas y adecuadas. Está diseñado para aplicaciones en interiores con temperaturas ambiente de entre +5 °C y +40 °C, así como para diversas aplicaciones de transporte sin cruzar obstáculos permanentes ni baches. No se permite su uso en rampas. Durante el funcionamiento, la carga debe colocarse aproximadamente en el plano longitudinal central del apilador.

Está prohibido levantar o transportar personas. Durante el desplazamiento, la carga debe estar bajada.

No está permitido utilizar este apilador en plataformas elevadoras ni en muelles de carga.

La capacidad está marcada en el diagrama de carga y en la placa de identificación. El operador debe tener en cuenta las advertencias e instrucciones de seguridad.

La iluminación de funcionamiento debe ser mínima de 50 Lux.

Modificación

No se realizará ninguna modificación ni alteración a este apilador de paletas que pueda afectar, por ejemplo, su capacidad, estabilidad o requisitos de seguridad, sin la previa aprobación por escrito del fabricante original, su representante autorizado o su sucesor. Esto incluye cambios que afecten, por ejemplo, al frenado, la dirección, la visibilidad y la adición de accesorios extraíbles. Cuando el fabricante o su sucesor aprueben una modificación o alteración, también deberán realizar y aprobar los cambios pertinentes en la placa de capacidad, las calcomanías, la placa de identificación, el manual de operación y el manual de mantenimiento.

Solo en el caso de que el fabricante de camiones ya no esté en actividad y no haya un sucesor en el interés del negocio, puede

El usuario podrá disponer de una modificación o alteración de una carretilla industrial motorizada, siempre que, no obstante, el usuario:

- a) dispone que la modificación o alteración sea diseñada, probada e implementada por un ingeniero o ingenieros expertos en carretillas industriales y su seguridad,
- b) mantiene un registro permanente del diseño, las pruebas y la implementación de la modificación o alteración,
- c) aprueba y realiza los cambios apropiados en las placas de capacidad, calcomanías, etiquetas y manual de instrucciones, y
- d) coloca una etiqueta permanente y fácilmente visible en el camión indicando la forma en que el camión ha sido modificado o alterado, junto con la fecha de la modificación o alteración y el nombre y dirección de la organización que realizó dichas tareas.

En caso de no observar estas instrucciones la garantía quedará anulada.

2. DESCRIPCIÓN DEL APILADOR

a. Descripción general de los componentes principales

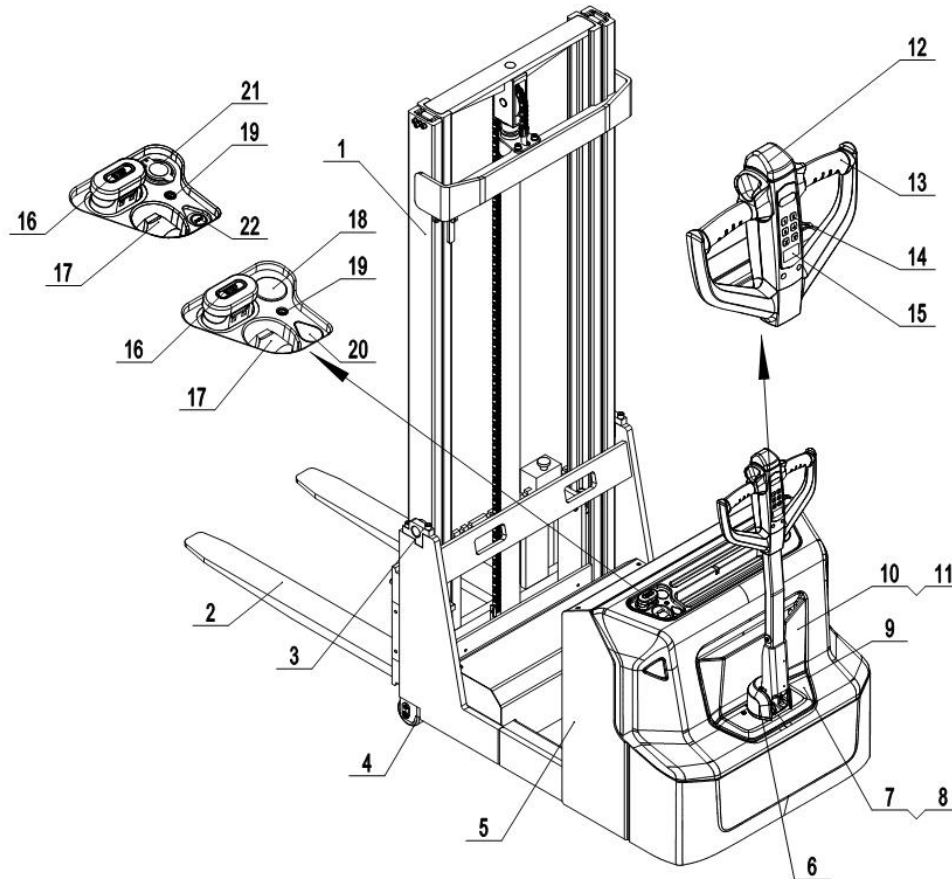


Figura 1: Descripción general de los componentes principales

- | | | |
|------------------------------|---|-------------------------------|
| 1. Conjunto del mástil | 9. Cubierta | 17. Cable de carga |
| 2. Tenedor | 10. Panel (bolsillo) | 18. Solapa de goma (PSE06BCB) |
| 3. Placa de montaje (mástil) | 11. Cubierta de la base (bolsillo) | 19. Indicador de carga |
| 4. Rodillo de carga | 12. Ombligo de seguridad | 20. Gorra (PSE06BCB) |
| 5. Chasis | 13. Mango de control | 21. Puerto USB (PSE06NCB) |
| 6. Protección (timón) | 14. Panel de código PIN | 22. Botón (PSE06NCB) |
| 7. Cubierta 1 (timón) | 15. Indicador de descarga de la batería | |
| 8. Cubierta 2 (timón) | 16. Botón de emergencia | |

b. Datos técnicos principales

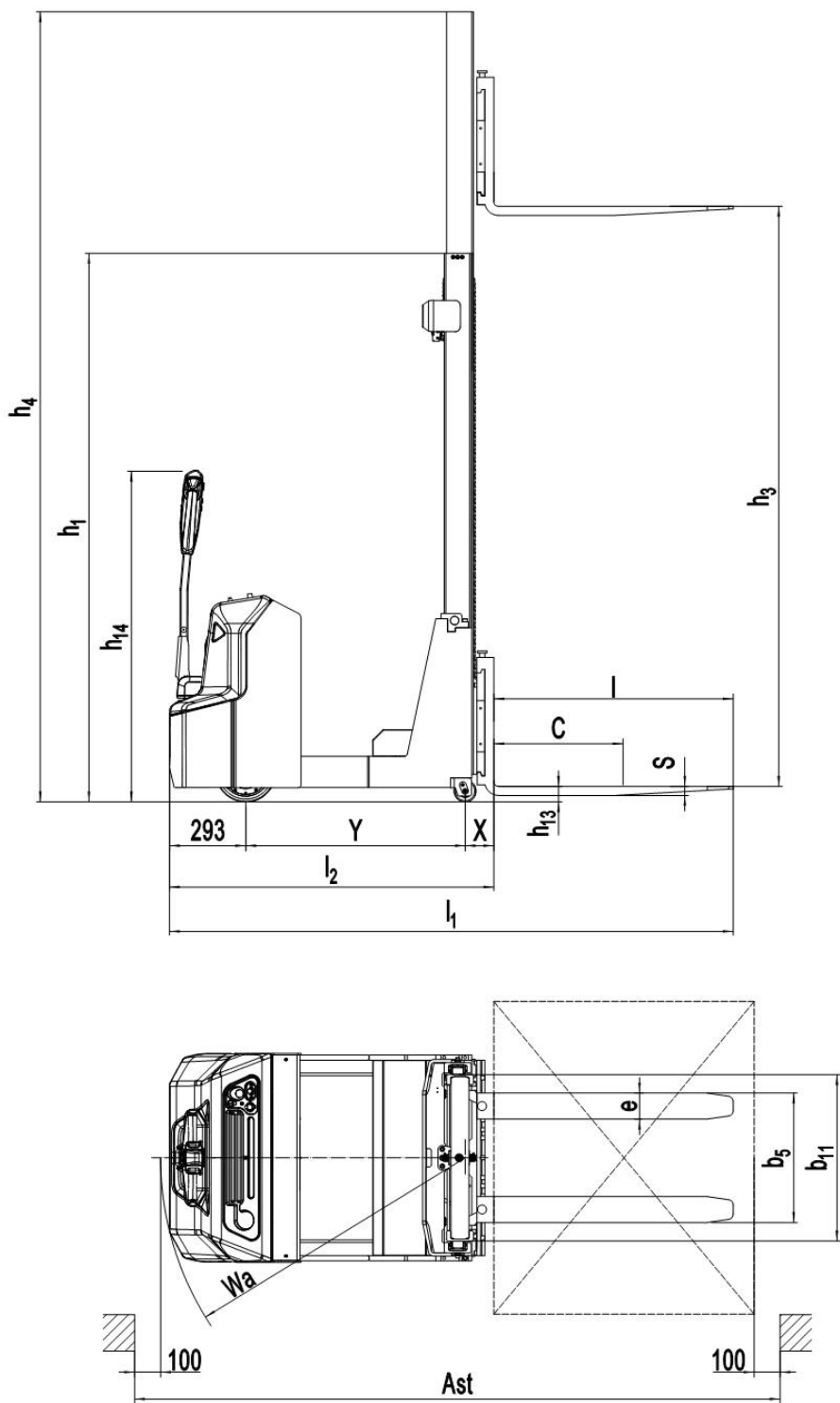


Figura 2: Datos técnicos

Tabla 1: Datos técnicos principales de la versión estándar

Hoja de características para carretilla industrial según VDI 2198				
Marca distintiva	1.2 Designación de tipo del fabricante		PSE06BCB	PSE06NCB
	1.3 Accionamiento: eléctrico (batería, red, ...), diésel, gasolina, gasóleo		Batería	
	1.4 Tipo de operador: manual, peatón, de pie, sentado, preparador de pedidos		Peatonal	
	1.5 Capacidad nominal/carga nominal	$Q(t)$	600	
	1.6 Distancia al centro de carga	$d\alpha(mm)$	500	
	1.8 Distancia de carga, desde el centro del eje de transmisión hasta la horquilla	$inc\acute{o}gnita(mm)$	110	
	1.9 Distancia entre ejes	$\gamma(mm)$	845	
Peso	2.1 Peso en servicio (con batería)	kilogramo	1175	
	2.2 Carga por eje, con carga delantera/trasera	kilogramo	300/1474	
	2.3 Carga por eje, sin carga delantera/trasera	kilogramo	740/435	
Llantas	3.1 Neumáticos		Poliuretano (PU)	
	3.2 Tamaño de los neumáticos, delanteros	-ancho x (mm)	-230×75	
	3.3 Tamaño de los neumáticos traseros	-ancho x (mm)	-84×70	
	3.4 Ruedas adicionales (dimensiones)	-ancho x (mm)	/	
	3.5 Ruedas, número delanteras/traseras (x=ruedas motrices)		1x/4	
	3.6 Banda de rodadura, delantera	$b_0(milímetros)$	/	
	3.7 Banda de rodadura, trasera	$b_1(milímetros)$	602	
Dimensiones	4.2 Altura, mástil bajado	$h_1(milímetros)$	2110	
	4.4 Ascensor	$h_2(milímetros)$	3200	
	4.5 Altura, mástil extendido	$h_4(milímetros)$	3695	
	4.9 Altura de la barra de tiro en posición de conducción mín./máx.	$h_{14}(milímetros)$	750/1165	
	4.15 Altura, bajada	$h_{13}(milímetros)$	65	
	4.19 Longitud total	$\gamma_0(milímetros)$	2165	
	4.20 Longitud hasta la cara de las horquillas	$\gamma_{02}(milímetros)$	1245	
	4.21 Ancho total	$b_1(milímetros)$	802	
	4.22 Dimensiones de las horquillas DIN ISO 2331	$s/mil\gamma\alpha(mm)$	35/100/920	
	4.25 Extensión de horquilla	$b_2(milímetros)$	252-700	
	4.32 Distancia al suelo, centro de la distancia entre ejes	$metr\alpha(milímetros)$	55	
	4.33 Ancho de pasillo para palets de 1000×1200 en sentido transversal	$A_{calle}(milímetros)$	2630	
	4.34 Ancho de pasillo para palets de 800×1200 en sentido longitudinal	$A_{calle}(milímetros)$	2740	
	4.35 Radio de giro	$O_0(milímetros)$	1175	

Actuación	5.1 Velocidad de desplazamiento, con carga/sin carga	kilómetros por hora	4.5	
	5.2 Velocidad de elevación, con carga/sin carga	EM	0,11/0,14	
	5.3 Velocidad de descenso, con carga/sin carga	EM	0,14/0,13	
	5.8 Máxima pendiente superable, con/sin carga	%	5/8	
	5.10 Freno de servicio		Frenado electromagnético	
motor eléctrico	6.1 Clasificación del motor de accionamiento S2 30 min	kW	0,75	
	6.2 Clasificación del motor de elevación en S3 7,5 %	kW	2.2	
	6.3 Batería según DIN 43531/35/36 A, B, C, no		/	
	6.4 Voltaje de la batería/capacidad nominal K _s	(V)/(Ah)	2x12/106	24/60
	6.5 Peso de la batería	kilogramo	2x34.4	17
Adición de datos	8.1 Tipo de unidad de accionamiento		corriente continua	
	8.4 Nivel de presión sonora en el asiento del conductor	dB (A)	<70	

Designación	Altura, mástil bajado h ₁ mm	Elevar h ₃ mm	Altura, mástil extendido h ₄ mm	Elevación total (é _l +h ₁₃) milímetros
Mástil único	1930	1505	2065	1570
Dos etapas mástil	1820	2535	3095	2600
	1960	2835	3395	2900
	2110	3135	3695	3200

c. Descripción de los dispositivos de seguridad y etiquetas de advertencia (Europa y otros mercados, excepto EE. UU.)

- A Calcomanía de advertencia
- B Calcomanía de advertencia
- do Etiqueta de capacidad de elevación residual
- D Etiqueta del gancho de la grúa
- mi Calcomanía de advertencia (Prohibido cruzar los
- F brazos) Señal de punto de llenado
- GRAMO Calcomanía de advertencia
- H Placa de identificación (ID-plate) Calcomanía de
- Yo advertencia (no sentarse en el camión) Pegatina para leer
- K y seguir estas instrucciones

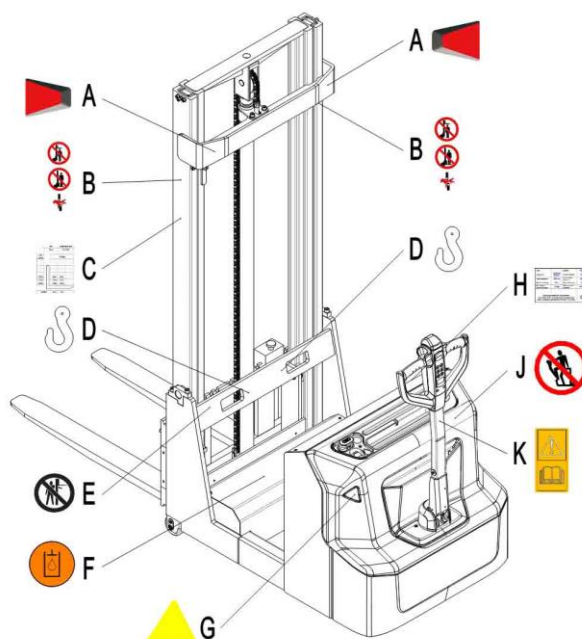


Figura 3 Dispositivos de seguridad y etiquetas de advertencia

El apilador cuenta con un botón de emergencia (16) que detiene todas las funciones de elevación, descenso y desplazamiento, y activa el freno electromagnético de seguridad al activarse. Al pulsar este botón, el apilador puede operarse después de que el controlador haya comprobado sus funciones. Antes de operar, presione el botón de inicio e introduzca el código PIN para iniciar el apilador.

Cuando no opere el camión, presione el botón de emergencia (16) o presione el botón "X" en el panel de código PIN para evitar el acceso no autorizado.

El apilador está equipado con un botón de seguridad (12) que desactiva la función de conducción si el apilador se desplaza hacia él y el timón se encuentra en su zona de operación. Siga también las instrucciones de las etiquetas/calcomanías. Reemplácelas si están dañadas o faltan.

d. Placa de identificación

Apilador eléctrico equilibrado Licencia de fabricación de equipos especiales N.º:			
Tipo	xxxx	Capacidad nominal	xxxx kilogramo
Tensión nominal	xx V	Masa propia (peso propio)	xxxx kilogramo
Masa máxima de la batería.	xxx kilogramo	Masa de la batería, mín.	xxx kilogramo
Peso neto sin batería	xxx kilogramo	Altura de elevación, máxima	xxxx mm
Número de serie	xxxxxxxxxxx	Código de equipo	xxxxxxxxxxx
Fabricante XXXXXXXXXXXXXXXX Dirección XXXXXXXXXXXXXXXX			

Fig. 4: Placa de identificación

El diseño y el contenido de la placa de identificación están sujetos a la placa de identificación del apilador.

3. ADVERTENCIAS, RIESGOS RESIDUALES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



NO

- Apile con una carga elevada a una altura superior al punto de elevación durante el uso en exteriores.
- Coloque el pie o las manos debajo o dentro del mecanismo de elevación.
- Permitir que otra persona que no sea el operador se pare delante o detrás del apilador cuando este se esté moviendo o levantando/bajando.
- Sobrecargar el apilador.
- Colocar el pie delante de las ruedas puede provocar lesiones.
- Levante personas. Podrían caerse y sufrir lesiones graves.
- Empuje o tire de la carga.
- Coloque la carga en el lateral o extremo de las horquillas. La carga debe estar distribuida uniformemente en las horquillas.
- Utilice el apilador para transportar cargas inestables o desequilibradas.
- Utilice el apilador sin el consentimiento por escrito del fabricante.
- Proporcione un cargador de a bordo con un voltaje de CA distinto a los 110 V o 220 V requeridos.

Preste atención a la diferencia de nivel del suelo al conducir. La carga podría caerse o el apilador podría quedar incontrolable.

Vigile constantemente el estado de la carga. Deje de operar el apilador si la carga se vuelve inestable. Frene el...

apilador y active el botón de emergencia (16) empujándolo cuando la carga se esté deslizando hacia adentro o hacia afuera del apilador. Si

Si el apilador presenta algún fallo, consulte el capítulo 10.

Realice el mantenimiento según la inspección periódica. Este apilador no está diseñado para agua.

Resistente. Utilice el apilador en un lugar seco. El funcionamiento continuo y prolongado podría causar daños.

El grupo motopropulsor. Detenga el funcionamiento si la temperatura del aceite hidráulico es demasiado alta.



- Al operar la apiladora, el operador debe usar zapatos de seguridad.
- El apilador está diseñado para ser utilizado en aplicaciones interiores con una temperatura ambiente entre +5 °C y +40 °C.
- La iluminación de trabajo debe ser de al menos 50 Lux.
- No está permitido utilizar el apilador en rampas.
- Para evitar movimientos repentinos involuntarios del apilador inoperativo (es decir, de otra persona, etc.), apague el apilador.
- Las cargas elevadas podrían volverse inestables debido a la fuerza del viento. En caso de fuerza del viento, no levante la carga si esto afecta su estabilidad.
- La carga levantada puede afectar la visibilidad, tome todas las precauciones de seguridad necesarias y utilice herramientas auxiliares si es necesario para garantizar la visibilidad.

4. PUESTA EN SERVICIO, TRANSPORTE, DESMANTELAMIENTO

a. Puesta en servicio

Tabla 2: Datos de puesta en servicio

Modelo	PSE06BCB/3200	PSE06NCB/3200
Peso de puesta en servicio [kg]	1200	1200
Elevación [mm]	3200	3200

Después de recibir nuestro nuevo apilador o para volver a ponerlo en funcionamiento, se deben realizar los siguientes pasos antes de operar (inicialmente) el apilador:

- Compruebe que todas las piezas estén incluidas y sin daños.
- Instale y cargue la batería (consulte el capítulo 8).
- Realizar las inspecciones diarias así como comprobaciones funcionales.

b. Izamiento/transporte

Para el transporte, retire la carga, baje las horquillas a la posición más baja y fije el apilador de forma segura con un equipo de elevación específico según la Fig. 5.

Izamiento



UTILICE GRÚA Y EQUIPO DE ELEVACIÓN ESPECÍFICOS. NO SE COLOQUE DEBAJO DE LA CARGA QUE SE BALANCEA. NO CAMINE DENTRO DEL ÁREA PELIGROSA DURANTE LA IZADA.

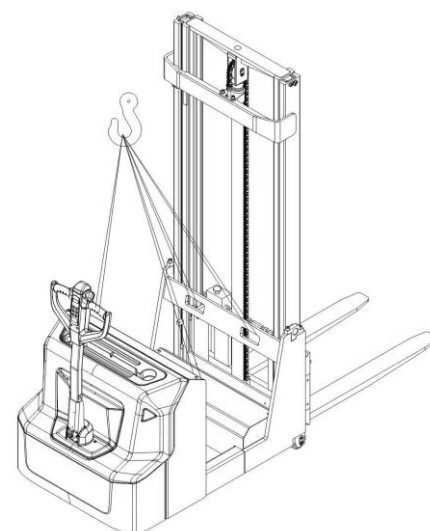


Fig.5: Elevación con grúa

Estacione y coloque el apilador de forma segura. Sujételo con correas de amarre específicas, según la Fig. 5.

Eleve el apilador hasta su destino y colóquelo firmemente antes de mover el equipo de elevación. Compruebe los puntos de fijación en la Fig. 5.

Transporte



DURANTE EL TRANSPORTE EN UN CAMIÓN O UN CAMIONETA, FIJE SIEMPRE DE FORMA SEGURA EL APILADOR.

Baje las horquillas y estacione el apilador de forma segura.

Fije el apilador con correas de amarre especiales según la Fig. 6 y fije el otro lado al vehículo de transporte.

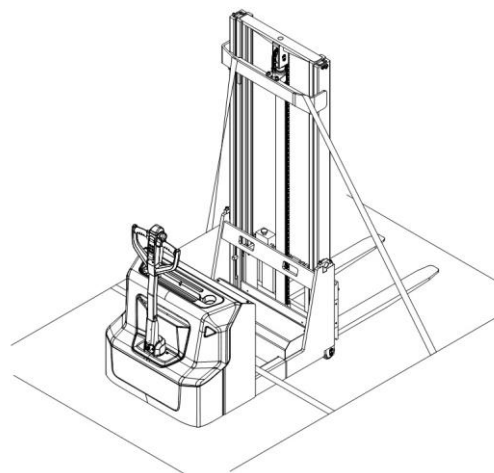


Figura 6: Puntos de fijación

c. Desmantelamiento

Para el almacenamiento, retire la carga, baje el apilador a la posición más baja y engrase todos los puntos de engrase mencionados en este manual (inspección periódica) para proteger el apilador de la corrosión y el polvo. Retire la batería e inspeccione el equipo de seguridad para evitar que las ruedas se aplasten después del almacenamiento.

Para el desmantelamiento definitivo, entregue el apilador a una empresa de reciclaje designada. El aceite, las baterías y los componentes eléctricos deben reciclarse de acuerdo con la normativa legal.

5. INSPECCIÓN DIARIA

En este capítulo se describen las comprobaciones previas al turno de trabajo antes de poner en funcionamiento la apiladora.

La inspección diaria es eficaz para detectar cualquier mal funcionamiento o falla en este apilador. Compruebe los siguientes puntos antes de usarlo.



RETIRE LA CARGA DEL APILADOR Y BAJE LAS HORQUILLAS. NO UTILICE LA CARRETILLA SI DETECTA ALGÚN PROBLEMA.

- Revise si hay rayones, deformaciones o grietas.
- Compruebe si hay fugas de aceite del cilindro.
- Compruebe el deslizamiento vertical del apilador.
- Revise la cadena y los rodillos para detectar daños o corrosión.
- Compruebe que las ruedas giran con suavidad.
- Compruebe el funcionamiento del freno de emergencia activando el botón de emergencia. Compruebe si el interruptor de la caña del timón funciona correctamente.
- Compruebe las funciones de elevación y descenso accionando los botones correspondientes. Compruebe que la pantalla protectora no presente daños y que esté correctamente montada.
- Compruebe la señal de advertencia de audio.
- Compruebe que todos los pernos y tuercas estén bien apretados. Compruebe el funcionamiento de los interruptores de botón. Compruebe el interruptor de límite de velocidad y el interruptor de límite de avance.
- **Compruebe visualmente si hay mangueras rotas o cables eléctricos rotos.**
- Si el apilador está equipado con un respaldo de carga, verifique que no presente daños y que su montaje sea correcto.

6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



ANTES DE UTILIZAR ESTE APILADOR, SIGA LAS ADVERTENCIAS Y LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD (VER CAPÍTULO 3).
ANTES DE OPERAR ESTE APILADOR, ¡ASEGÚRESE DE QUE LA CARGA U OTRO EQUIPO NO CAUSEN VISIBILIDAD INSUFICIENTE!

Asegúrese del nivel y la estabilidad de la carga y realice la inspección diaria.
Para PSE06BCB: Desactive el botón de emergencia (Fig. 1, 16) tirando de él. Introduzca la contraseña pulsando los botones del panel de código PIN y pulse "✓" para iniciar el apilador. Pulse el botón de la bocina (Fig. 7, 27) para activar la señal sonora de advertencia.

PSE06NCB: Tire del botón de emergencia (Fig. 1, 16). Presione el interruptor del botón y aparecerá una luz verde en el interruptor (Fig. 8), escriba la contraseña en el panel de código PIN y presione ✓ Botón para arrancar el camión. El camión también se puede activar con una tarjeta de acceso RFID. Presione el botón de la bocina (Fig. 7, 27) para activar la señal sonora de advertencia.

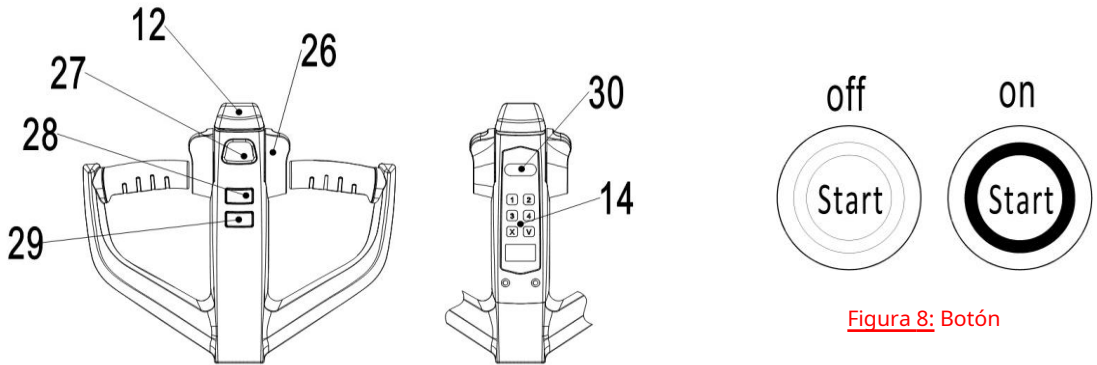


Figura 7: Controles de funcionamiento del timón

a. Estacionamiento



NO ESTACIONE EL APILADOR SOBRE UNA SUPERFICIE INCLINADA.

El apilador está equipado con un dispositivo de parada a prueba de fallos electromagnético y un freno de estacionamiento.

PSE06BCB: Baje siempre las horquillas completamente y conduzca el apilador hasta una zona segura. Active el interruptor de emergencia (16) pulsando el botón.

PSE06NCB: Baje siempre las horquillas completamente. Pulse el botón (el anillo LED verde se apaga, Fig. 8) y pulse el interruptor de emergencia (16).

b. Diagrama de sustentación residual

El diagrama de elevación residual indica la capacidad máxima Q [kg] para un centro de carga determinado c [mm] y la altura de elevación correspondiente h₃[mm] para el apilador con carga horizontal.

Las marcas en el mástil indican la altura de elevación disponible.

Por ejemplo, el apilador con una distancia del centro de gravedad de la carga **d** de 500 mm y una altura máxima de elevación **H** de 3200 mm, la capacidad máxima Q es de 600 kg (Fig. 9).

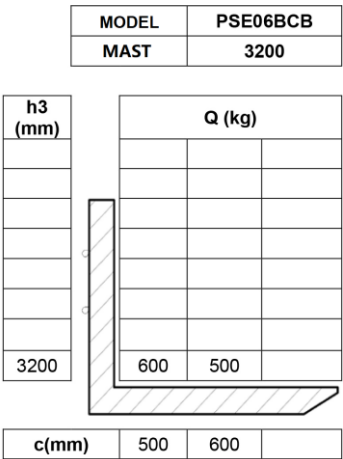


Fig. 9: Diagrama de sustentación residual

c. Levantamiento



¡NO SOBRECARGUE EL APILADOR! LA CAPACIDAD MÁXIMA ES DE 600 kg CON EL CENTRO DE CARGA A 500 mm.

LEVANTE SOLO LA CAPACIDAD SEGÚN EL DIAGRAMA DE ELEVACIÓN RESIDUAL.

Viaje con las horquillas bajadas completamente debajo del pallet y presione el botón de elevación (Fig. 7, 28) hasta que el pallet alcance la altura de elevación deseada.

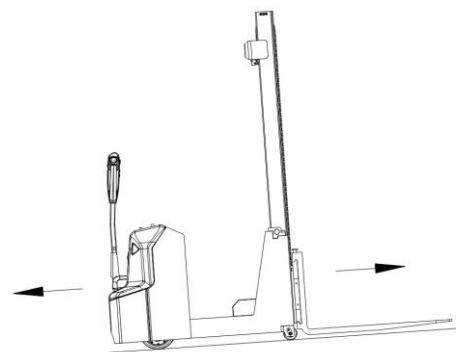


Fig.10: Carga orientada hacia arriba

d. Bajando

Si las horquillas están en la estantería, primero saque el apilador con cuidado, con o sin el palé. Al salir de la estantería, asegúrese de que las horquillas no toquen la estantería.

Presione con cuidado el botón de bajada (Fig. 7, 29).

Baje la carga hasta que las horquillas queden separadas del palé, luego conduzca con cuidado el apilador para alejarlo de la carga.

e. Viajar



CIRCULAR SOBRE SUPERFICIES INCLINADAS SOLO CON LA CARGA HACIA ARRIBA (fig. 12). NO CIRCULAR SOBRE SUPERFICIES INCLINADAS QUE NO SE AJUSTEN A LOS DATOS TÉCNICOS ESPECIFICADOS.

SOLO SE PERMITE EL DESPLAZAMIENTO SI LAS HORQUILLAS ESTÁN MÁS BAJOS QUE EL PUNTO DE ELEVACIÓN (<300 MM).

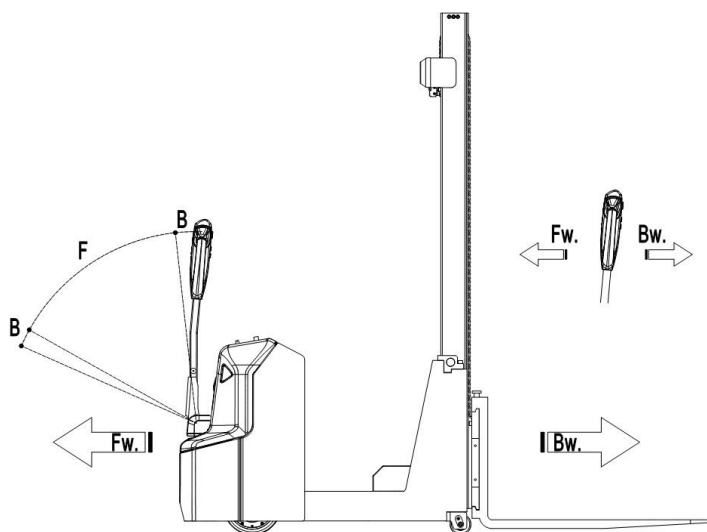


Figura 11: Dirección de operación

Después de poner en marcha el apilador mediante la activación desde el panel de código PIN, mueva con cuidado el timón hasta la zona de operación ('F', Fig.11).

Gire el acelerador a la dirección deseada hacia adelante 'Fw.' o hacia atrás 'Bw.' (Fig. 11).

Controle la velocidad de desplazamiento moviendo el botón del acelerador (Fig.7, 26) con cuidado hasta que el apilador alcance la velocidad deseada.

Si vuelve a poner el acelerador en punto muerto, el controlador desacelerará el apilador hasta detenerlo. Si el apilador se detiene, se activará el freno de estacionamiento.

Conduzca con cuidado la carretilla elevadora hasta su destino. Observe las condiciones de la ruta y ajuste la velocidad con el acelerador.

El apilador tiene un botón de tortuga para desplazarse a velocidad de arrastre.

Presione el botón de tortuga (Fig.7, 30) una vez para ingresar al modo de velocidad de arrastre, gire el acelerador para conducir a baja velocidad y presione el botón de tortuga nuevamente para restaurar el estado original.

f. Dirección

Dirija el apilador moviendo el timón hacia el lado izquierdo o derecho.

g. Frenado



COMPRUEBE LA DISTANCIA DE FRENADO DEL APILADOR ANTES DE USARLO.

EL RENDIMIENTO DE FRENADO DEPENDE DE LAS CONDICIONES DE LA VÍA Y DE LAS CONDICIONES DE CARGA DEL APILADOR.

La función de frenado se puede activar de las siguientes maneras:

- Al mover el acelerador (Fig. 7, 26) de nuevo a la posición neutra (0) o al soltarlo, se activa el frenado regenerativo. El apilador frena hasta detenerse.
- Al mover el acelerador (Fig.7, 26) de una dirección de marcha directamente a la dirección opuesta, se activa el frenado regenerativo y la apiladora comienza a desplazarse en la dirección opuesta.
- Al mover el timón hacia arriba o hacia abajo y trabajar en la zona de frenado (B), el apilador frena. Al soltar el timón, sube automáticamente a la zona de horneado superior (B), donde el apilador frena hasta detenerse.
- El botón de seguridad (Fig. 7, 12) evita que el operador quede aplastado. Si se activa, la apiladora desacelera o retrocede brevemente ('Bw.') y se detiene. Tenga en cuenta que este botón funciona incluso si la apiladora no se desplaza y el timón se encuentra en la zona de trabajo.

h. Mal funcionamiento

Si se produce algún fallo o el apilador no funciona, deténgalo y pulsándolo para activar el botón de emergencia (Fig. 1, 16). Si es posible, estacione el apilador en una zona segura y pulse el botón "X" del panel de código PIN.

Informe inmediatamente al responsable o llame a su servicio técnico. Si es necesario, remolque el apilador fuera del área de operación utilizando un equipo de remolque/elevación específico.

i. Emergencia

En caso de emergencia o si el vehículo vuelca, mantenga una distancia segura. Si es posible, presione el interruptor de parada de emergencia (16) y se detendrán todas las funciones eléctricas.

7. PANEL DE CÓDIGO PIN

PS E06BCB está equipado con un panel de código PIN.

La PS E06NCB está equipada de serie con un panel de código PIN y tres tarjetas de identificación.

a. Introducción

El interruptor de encendido con contraseña (en adelante, "panel de código PIN") es un sistema electrónico similar a una alarma. Antes de introducir una contraseña autorizada, el apilador no podrá arrancar. Su función principal es impedir que personas no autorizadas lo operen. Además de su fácil uso, este producto también contribuye enormemente a la seguridad y la prevención de robos del apilador.

b. Parámetros principales

Voltaje de trabajo: 12V-60V Temperatura

ambiente: -40°C hasta +90°C Grado de protección

IP: IP65

c. Operaciones y funciones principales

La PS E06BCB está equipada con un panel de código PIN que permite introducir manualmente la contraseña. La contraseña consta de cuatro dígitos del 0 al 9.

El PS E06NCB admite acceso con contraseña y tarjeta de identificación. El camión admite hasta 5 tarjetas de identificación y una contraseña. La contraseña consta de 4 números del 0 al 9.

Acceso con tarjeta de identificación

Coloque la tarjeta de identificación cerca del panel de código PIN. Si la tarjeta es válida, se oirá un breve pitido desde el panel de código PIN y, a continuación, el indicador azul permanecerá encendido, lo que indica que el panel funciona correctamente; es decir, la señal del interruptor de la cerradura eléctrica es normal (el indicador rojo parpadea cuando el acceso con tarjeta es incorrecto).

Operación del panel con código PIN

El panel de código PIN tiene dos conjuntos de contraseñas: la contraseña de usuario predeterminada "1234", que se utiliza directamente para iniciar el apilador. La contraseña de administrador predeterminada "3232", que se utiliza para establecer una nueva contraseña de usuario siguiendo estos pasos:

- Ingrese la contraseña de administrador "3232", presione el botón "√" y suéltelo.
- Ingrese la contraseña de usuario original, presione el botón "√" y suéltelo.
- Ingrese la nueva contraseña, presione el botón "√" y suéltelo, se cambiará la contraseña original.

En caso de necesitar restablecer la contraseña, siga los siguientes procedimientos:

- Ingrese "123", presione el botón "√" y suéltelo.
- Ingrese "123" nuevamente, presione el botón "√" y suéltelo. La contraseña se restablece a "1234".

En caso de que necesite agregar una tarjeta de identificación adicional (solo para PS E06NCB), siga el procedimiento a continuación:

- Escriba "3434" y haga clic en "✓" .
- Pase la nueva tarjeta de identificación en 5 segundos. Este panel
- de código PIN admite un máximo de cinco tarjetas.

8. SEGURIDAD DE LA BATERÍA, CARGA Y REEMPLAZO



- Solo personal cualificado puede realizar el mantenimiento o la carga de la batería. Deben seguirse las instrucciones de este manual y del fabricante de la batería.
- El tipo de batería de PSE06BCB es una batería de plomo-ácido, el tipo de batería de PSE06NCB es una batería de litio.
- El reciclaje de baterías debe cumplir con la normativa nacional. Por favor, respete estas normas.
- Está prohibido hacer fuego abierto mientras se manipula la batería.
- En la zona de carga de baterías, no se permiten materiales ni líquidos inflamables. No se permite fumar y la zona de carga debe estar ventilada.
- Estacione el apilador de forma segura antes de comenzar a cargar o instalar/reemplazar la batería. Antes de
- completar el mantenimiento, asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente y no interfieran con otros componentes del apilador.

PSE06BCB está equipado con la siguiente batería de plomo-ácido:

2x12V / 106Ah, 2x34kg.

PSE06NCB está equipado con la siguiente batería de litio: 24 V /

60 Ah, 17 kg



SOLO SE PERMITE EL USO DE BATERÍAS DE PLOMO-ÁCIDO PARA EL PSE06BCB. SOLO SE PERMITE EL USO DE BATERÍAS DE LITIO PARA EL PSE06NCB.

EL PESO DE LA BATERÍA INFLUYE EN EL COMPORTAMIENTO DE FUNCIONAMIENTO DEL APILADOR.

TENGA EN CUENTA LA TEMPERATURA MÁXIMA DE FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA.

a. Instrucciones de seguridad (batería de litio)

El incumplimiento de los requisitos a continuación puede causar daños a su propiedad, lesiones o la muerte.

Medidas para evitar la ignición

- Está prohibido trabajar a temperaturas superiores a 60°C.
- Está prohibido colocarlo cerca de fuentes de calor, como estufas, chimeneas, etc. Se debe evitar la luz solar directa.
- Está prohibido colocar las baterías cerca de sustancias inflamables y explosivas.

Medidas para prevenir explosiones

- No golpee la batería, no se permiten impactos.
- Evite la penetración de objetos a través de la caja de la batería o daños a la caja de la batería.
- NO arroje productos al fuego o al agua.

Medidas para prevenir fugas eléctricas

- No desmontar.
- No toque con las manos mojadas.
- No lo exponga a la humedad ni a líquidos.
- No coloque las baterías en un lugar de fácil acceso para niños o animales.

Medidas para prevenir daños en los sistemas de baterías

- Está prohibido el contacto con líquidos o productos químicos corrosivos.

- No exponga las baterías a altas temperaturas ni a altas presiones. No
- las pisotee, desmonte ni las rompa.
- No intente cargar desde las terminales de descarga ni descargar desde las terminales de carga.

Entorno de instalación

Para garantizar el mejor rendimiento operativo, la batería debe mantenerse en condiciones normales de funcionamiento: entre 0 y 40 grados Celsius y con una humedad normal. Evite diferencias de temperatura excesivas en ambos lados de la batería (más de 5°C)

Gestión de emergencias

A continuación se presentan ejemplos de varias formas de abordar posibles emergencias:

- En caso de humo o ignición: deje de utilizar el equipo inmediatamente, tome las medidas adecuadas según las instrucciones de trabajo y manténgase alejado del lugar.
- En caso de que la batería se sumerja en agua: deje de utilizar el equipo inmediatamente, tome las medidas adecuadas según las instrucciones de trabajo y manténgase alejado del lugar.
- Los productos producen olor: deje de usar el equipo inmediatamente, retire la batería y tome las medidas adecuadas según las instrucciones de uso. Aléjese del lugar. Evite el contacto con cualquier líquido o gas que salga de la batería (en caso de contacto, límpielo inmediatamente).

Equipo de seguridad necesario

- Equipo de respiración autónomo y equipo de protección individual. Sistema de
- extinción de incendios con sevofluoropropano.

b. Asuntos que requieren atención (batería de litio)

- La función de carga de las baterías puede ser bloqueada por el sistema de gestión de baterías si la temperatura de las celdas dentro de la caja de la batería es inferior a +5°C. Asegúrese de que la temperatura propia de la batería sea superior a este valor y que la temperatura de la batería sea uniforme.
- Está prohibido cargar las baterías a bajas temperaturas, pero se pueden usar en entornos ocasionales de baja temperatura (consulte las condiciones de trabajo normales permitidas para el camión), pero su capacidad eficiente será menor, lo cual es un fenómeno normal.

Temperatura ambiente	Capacidad de descarga restante del paquete de baterías
25°C	100%
0°C	90%
- 20°C	70%
- 30°C	40%



Nota: Aunque la batería puede descargarse a muy baja temperatura, es fácil que se genere condensación durante el proceso de carga, lo que dañará los dispositivos electrónicos internos y creará peligros ocultos impredecibles. Las baterías no pueden cargarse hasta que se calienten lentamente hasta la temperatura mínima permitida para activar la función de carga (puede tardar hasta 4 horas en condiciones normales de temperatura). Se prohíbe el calentamiento forzado (p. ej., mediante el uso de calefactores, ventiladores, etc.).

La dependencia de la capacidad real con respecto a la temperatura ambiente se muestra solo como referencia y no puede usarse como un compromiso/tolerancia para el funcionamiento a baja temperatura; consulte el Capítulo 1 para conocer las condiciones de aplicación correctas.

- El nivel de protección de la batería es IP40, por lo que no la lave directamente con agua. Si no utiliza la batería de litio durante un periodo prolongado, guárdela con un nivel de carga del 30 al 50 % para prolongar su vida útil.

c. Reemplazo

Para estacionar el apilador de forma segura, presione el botón de emergencia (16) para apagar el apilador.

Desatornille los cuatro tornillos M8 de la tapa y retírela. A continuación, desatornille los cuatro tornillos M10 de la tapa y retírela.

A continuación, desenrosque el tornillo del ánodo negativo (indicado como '-') de la primera batería de la izquierda y separe los cables. Luego, desenrosque el tornillo del ánodo positivo (indicado como '+') de la segunda batería de la derecha y separe los cables.

Retire los tornillos de fijación de la tapa principal (Fig. 12) sin tocar los ánodos positivo y negativo de la batería. Tenga cuidado de no tocar el panel eléctrico superior al retirar la batería. **(Sólo para PSE06NCB)** La instalación se realiza en orden inverso. Conecte primero el ánodo positivo de la batería. De lo contrario, el apilador se dañará.

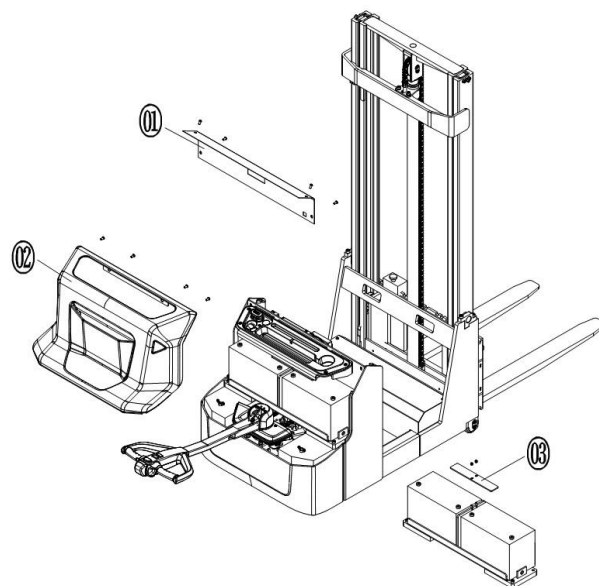


Fig. 12: Reemplazo de la batería

d. Indicador de descarga de la batería

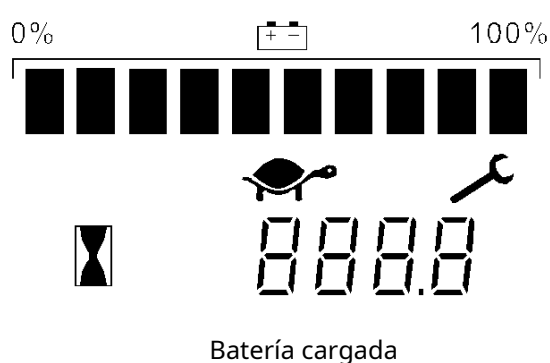
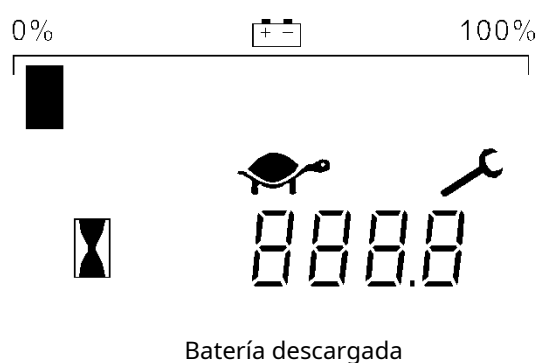


Figura 13: Indicador de batería

Contador de horas

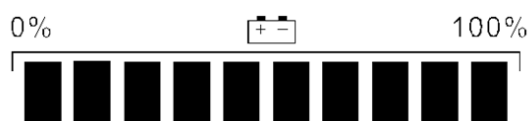
Los números que se muestran en el centro de la pantalla indican las horas de trabajo del apilador.

Código de falla

Si hay un problema con el apilador, se mostrará el código de falla correspondiente en la pantalla y

El símbolo de la llave inglesa parpadeará.

Estado de carga de la batería



El estado de carga de la batería se indica mediante 10 segmentos LED, cada uno de los cuales representa el 10 % de la carga. A medida que la batería se descarga gradualmente, los LED se apagan uno a uno.



Símbolo de tortuga:

Normalmente está apagado, cuando este símbolo se muestra y parpadea en la pantalla indica que está activado el modo “velocidad de arrastre” del apilador, en el cual se reduce la velocidad máxima y la aceleración.



Símbolo de llave inglesa:

Normalmente está apagado, cuando el símbolo aparece y parpadea en la pantalla indica que el apilador está defectuoso y requiere mantenimiento.



Símbolo de reloj de arena:

Normalmente está apagado, cuando el símbolo se muestra y parpadea en la pantalla, indica que el contador de horas de este apilador está contando las horas de trabajo.

e. Carga



- El cargador adjunto solo es compatible con el voltaje mencionado de 110 V o 220 V.
- La sala de carga debe estar ventilada.
- El estado de carga solo se puede comprobar mediante el indicador de descarga de la batería. Para controlar el estado de carga, es necesario interrumpir la carga y arrancar el apilador.

Estacione el apilador en una zona segura y designada con suministro eléctrico exclusivo. Baje las horquillas y retire la carga.

Apague el apilador y conecte el enchufe de la batería a la fuente de carga. El cargador comenzará a cargar la batería.

Si el LED verde está encendido, indica que la batería está completamente cargada. El cargador entrará en modo de carga flotante para evitar daños en la batería.

La siguiente tabla explica la función de las señales LED.

Una vez completada la carga, desconecte el enchufe de la toma de corriente y guárdelo en el bolsillo de almacenamiento especificado.

Tabla 3: Señales LED

Señal LED	Estado de la batería
Rojo	Cargando
Amarillo	Defectuoso
Verde	Completamente cargado

9. MANTENIMIENTO REGULAR



- Solo personal cualificado y capacitado puede realizar tareas de mantenimiento en este apilador. Antes de realizar tareas de mantenimiento, retire la carga y baje las horquillas a la posición más baja. Si necesita levantar el apilador, siga el capítulo 4 utilizando el equipo de amarre o elevación designado. Antes de trabajar, coloque el equipo de seguridad (por ejemplo, gatos elevadores, cuñas o tacos de madera designados) debajo del apilador para evitar que se baje, se mueva o se deslice accidentalmente.
- Preste atención al mantenimiento de la caña del timón. El resorte de presión de gas está preinstalado; un descuido puede causar lesiones.
- Utilice repuestos originales homologados y aquellos de su distribuidor.
- Tenga en cuenta que las fugas de aceite hidráulico pueden causar fallos y accidentes. Solo técnicos de servicio capacitados pueden ajustar la válvula de presión. Las baterías almacenadas durante un período prolongado (más de 3 meses) deben almacenarse en un lugar seco y fresco. Cargue y descargue la batería cada 3 meses; el voltaje de almacenamiento debe ser de aproximadamente 25-26 V.

Si necesita cambiar las ruedas, siga las instrucciones anteriores. Las ruedas deben ser redondas y no presentar desgaste.

Verifique los elementos enfatizados en la lista de verificación de mantenimiento.

a. Lista de verificación de mantenimiento

Tabla 4: Lista de verificación de mantenimiento		Intervalo (Mes)			
		1	3	6	12
Sistema hidráulico					
1	Verifique el cilindro hidráulico y el pistón para detectar daños, ruidos y fugas.		-		
2	Inspeccione las juntas y mangueras hidráulicas para detectar daños y fugas.		-		
3	Inspeccione el nivel de aceite hidráulico y rellénelo si es necesario.		-		
4	Rellene el aceite hidráulico (12 meses o 1500 horas de trabajo).				-
5	Comprobar y ajustar el funcionamiento de la válvula de presión (1200 kg +0/+10%).				-
Sistema mecánico					
6	Compruebe que las horquillas no presenten deformaciones ni grietas.		-		
7	Compruebe el chasis para detectar deformaciones y grietas.		-		
8	Compruebe que todos los tornillos estén fijados.		-		
9	Inspeccione el mástil y la cadena para detectar corrosión, deformación o daños, reemplácelos si es necesario.	-			
10	Compruebe si la caja de cambios tiene ruidos o fugas.		-		
11	Compruebe las ruedas para detectar deformaciones y daños, sustitúyalas si es necesario.		-		
12	Lubrique el cojinete de dirección.				-
13	Inspeccione y lubrique los puntos de pivote.		-		
14	Lubrique los engrasadores.	-			
15	Reemplace la protección y/o pantalla protectora si está dañada.	-			
Sistema eléctrico					
16	Compruebe si el cableado eléctrico presenta daños.		-		

17	Verifique las conexiones y terminales eléctricas.		-		
18	Pruebe el funcionamiento del interruptor de emergencia.		-		
19	Compruebe que el motor de accionamiento eléctrico no presente ruidos ni daños.		-		
20	Compruebe la pantalla.		-		
21	Compruebe si se utilizan los fusibles correctos y reemplácelos si es necesario.		-		
22	Compruebe el zumbador.		-		
23	Compruebe los contactores.		-		
24	Compruebe si hay alguna fuga en el marco (prueba de aislamiento).		-		
25	Verifique el funcionamiento y el estado de desgaste del controlador de buceo.		-		
26	Verifique el sistema eléctrico del motor de accionamiento.		-		
Sistema de frenado					
27	Verifique el rendimiento del freno, si es necesario reemplace el disco de freno o ajuste el entrehierro.		-		
Batería					
28	Compruebe el voltaje de la batería.		-		
29	Limpie y engrase los terminales y verifique si hay corrosión o daños.		-		
30	Compruebe si la carcasa de la batería presenta daños.		-		
Cargador					
31	Compruebe que el cable de alimentación principal no presente daños.			-	
32	Compruebe la protección de arranque durante la carga.			-	
Función					
33	Pruebe el timbre.	-			
34	Compruebe el entrehierro del freno electromagnético.	-			
35	Pruebe el frenado de emergencia.	-			
36	Pruebe la marcha atrás y el frenado regenerativo.	-			
37	Pruebe la función del botón de seguridad (ombligo)	-			
38	Compruebe el funcionamiento de la dirección	-			
39	Compruebe la función de elevación y descenso.	-			
40	Compruebe el funcionamiento del interruptor de proximidad de la varilla del timón.	-			
41	Pruebe el sensor de límite de velocidad (altura de elevación >~300 mm)	-			
General					
42	Compruebe que todas las etiquetas adhesivas sean legibles e intactas.	-			
43	Compruebe que la pantalla protectora y/o protección no esté dañada	-			
44	Inspeccione la rueda, ajuste la altura o reemplácela si está desgastada.		-		
45	Realizar una prueba de funcionamiento	-			

b. Puntos de lubricación

Lubrique los puntos marcados según la lista de verificación de mantenimiento. La grasa requerida es la DIN 51825, grasa estándar.

- 1 Cojinete de rodillos de carga
- 2 Cadena
- 3 Mástil
- 4 Cojinete de dirección
- 5 Caja de cambios

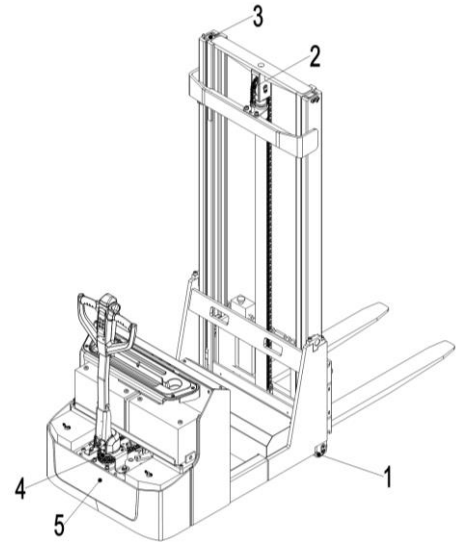


Figura 14: Puntos de lubricación

c. Revisar y rellenar el aceite hidráulico

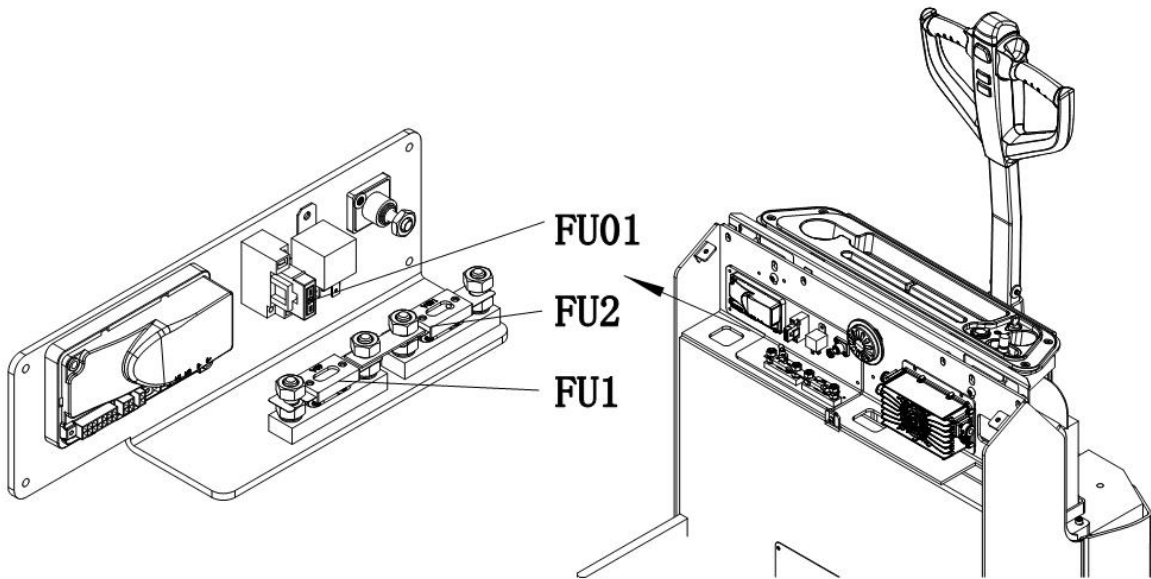
Se recomienda utilizar aceite hidráulico de acuerdo a la temperatura:

Temperatura ambiente	- 5°C~25°C	> 25°C
Tipo de aceite	HVLP 32, DIN 51524	HLP 46, DIN 51524
Viscosidad	28.8-35.2	41.4 - 47
Cantidad	5L (depende del modelo específico)	

Los residuos como aceite, pilas usadas u otros materiales deben eliminarse y reciclarse de acuerdo con las normativas nacionales y, si es necesario, enviarlos a una empresa de reciclaje.

La marca de nivel de aceite debe ser superior a la marca mínima (cantidad mínima para levantar la carga). Si es necesario, añada aceite en el punto de llenado.

d.Verifique los fusibles eléctricos



Higo.15: Ubicación de los fusibles

Retire la cubierta principal. La ubicación de los fusibles se indica en la Fig. 15; sus especificaciones se detallan en la Tabla 5.

Tabla 5: Especificación de los fusibles

	Especificación
FU1	80A
FU2	150A
FU01	10A

10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



-Si el apilador presenta fallas, siga las instrucciones mencionadas en el capítulo 6.

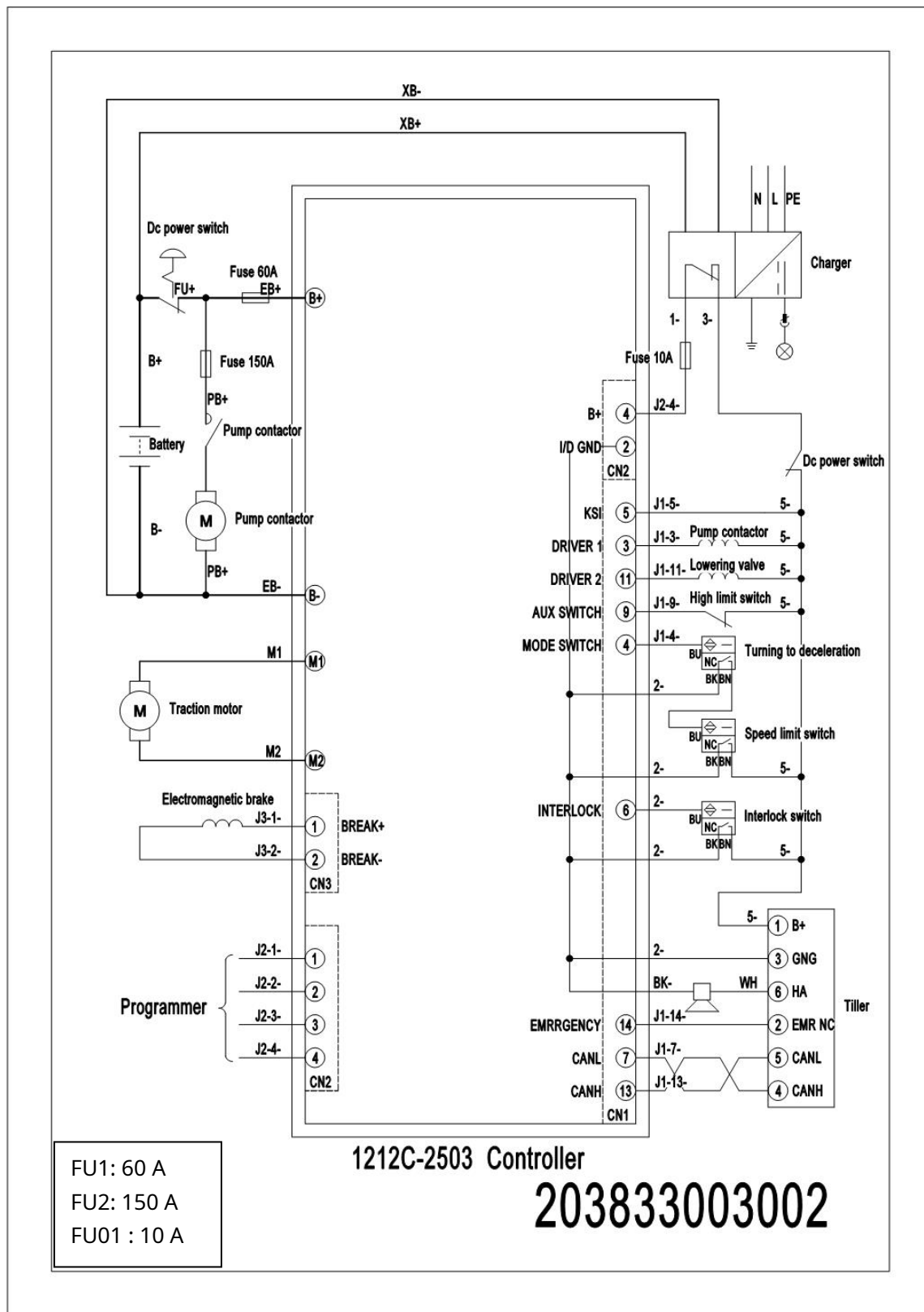
Tabla 6: Solución de problemas

PROBLEMA	CAUSA	REPARAR
No se puede cargar levantado	El peso de la carga es demasiado pesado.	Levante únicamente la capacidad máxima mencionada en la placa de identificación.
	Descarga de la batería	Cargue la batería.
	El fusible de elevación está defectuoso.	Verifique y eventualmente reemplace el fusible de elevación.
	Nivel de aceite hidráulico demasiado bajo.	Compruebe y eventualmente rellene el aceite hidráulico.
	Fuga de aceite	Reparar mangueras y/o sellado del cilindro.
Fuga de aceite de respiración de aire	Cantidad excesiva de aceite.	Reducir la cantidad de aceite.
El apilador no puede ser operado	La batería se está cargando.	Cargue la batería completamente y luego retire el enchufe de alimentación principal del tomacorriente.
	La batería no está conectada.	Conecte la batería correctamente.
	El fusible está defectuoso.	Verifique y eventualmente reemplace los fusibles.
	Batería descargada	Cargue la batería.
	El interruptor de emergencia está activado.	Desactive el interruptor de emergencia insertando y tirando del botón.
	El timón trabaja en la zona de explotación.	Mueva primero el timón a la zona de frenado.
Apilador solo viajes en uno dirección	El acelerador y los conectores están dañados.	Revise el acelerador y los conectores.
Apilador viajes muy lentamente	La batería se está descargando.	Verifique el estado de la batería que se muestra en el indicador de descarga de la batería.
	Electromagnético freno es comprometido.	Compruebe el freno electromagnético.
	Los cables del timón relacionados están desconectados o dañados.	Verifique los cables y conexiones del timón.
	Sensor de altura defectuoso para reducción de velocidad a una altura de elevación de 300 mm.	Compruebe el sensor.
	El sistema eléctrico está sobrecalentado.	Deje de usar y enfríe el apilador.
	Sensor de calor defectuoso	Compruebe y, si es necesario, sustituya el sensor térmico.
Apilador comienza de repente	El controlador está defectuoso.	Reemplace el controlador.
	El acelerador no está en su posición neutra.	Reparar o reemplazar el acelerador.

Si el apilador presenta fallas y no puede operarse fuera de la zona de trabajo, levántelo con un gato, coloque un manipulador de carga debajo y asegúrelo. Luego, retírelo del pasillo.

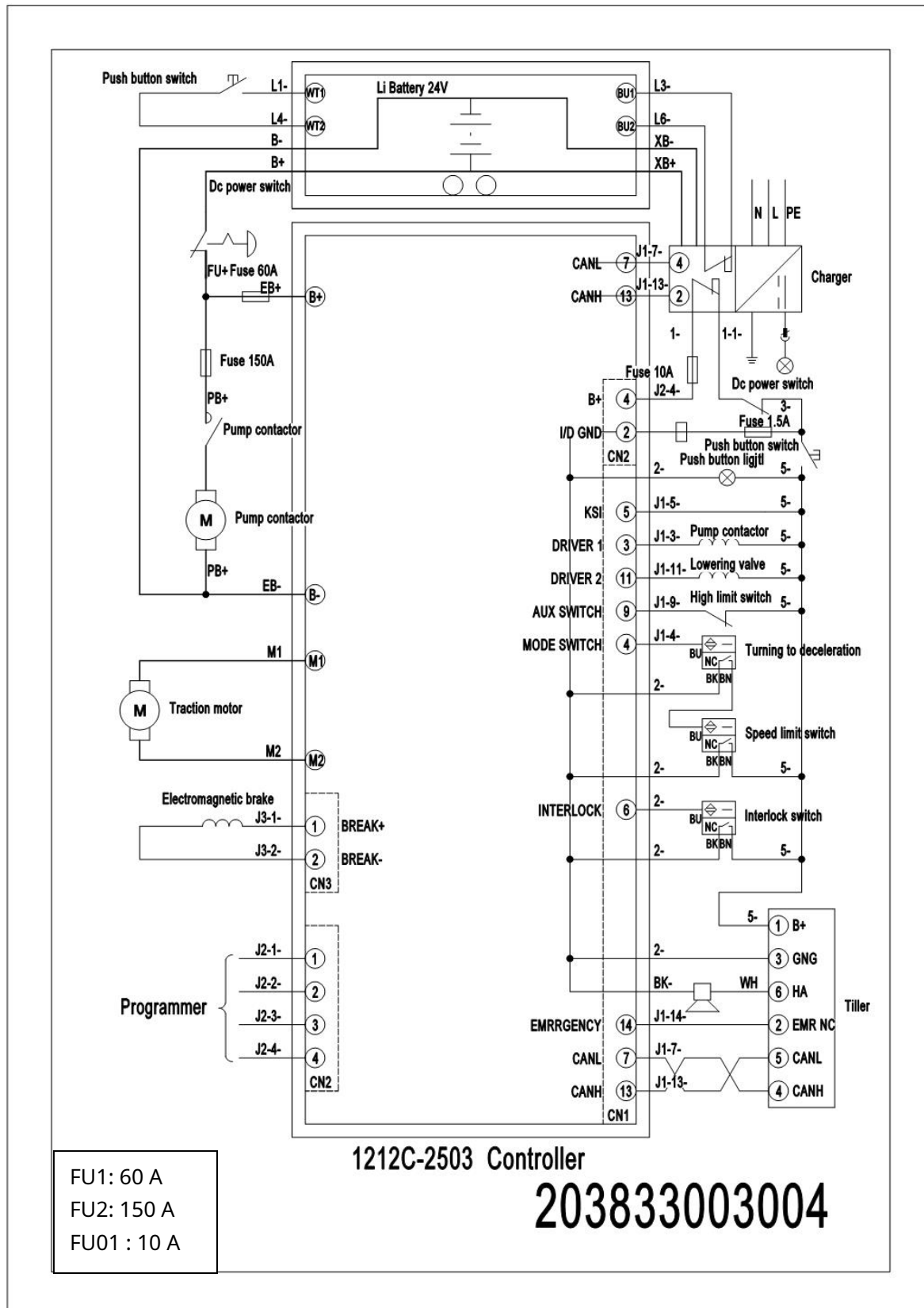
11. DIAGRAMA DE CIRCUITO/CABLEADO

a. Diagrama eléctrico



Higo.16: Diagrama eléctrico PSE06BCB

b. Diagrama eléctrico



Higo.17: Diagrama eléctrico PSE06NCB

Tabla 7: Descripción de la instalación eléctrica

No.	Código	Eléctrico componente	No.	Código	Eléctrico componente	No.	Código	Eléctrico componente
1	B	Caña del timón	7	Diputado	Motor de bomba	13	SU	Límite de altura microinterruptor
2	Y	Controlador	8	Monte	Motor de tracción	14	SB	Interruptor de botón
3	FU	Fusible	9	SA	Interruptor de enclavamiento	15	Tú	Cargador
4	GB	Batería	10	CAROLINA DEL SUR	Límite de velocidad del ascensor	16	YB	Electromagnético freno
5	JA	Bocina	11	EL	Reducción de velocidad en curvas	17	YV	Encapotado electromagnético válvula
6	KMP	Bomba contactor	12	SM	interruptor de alimentación de CC			

c. Diagrama hidráulico

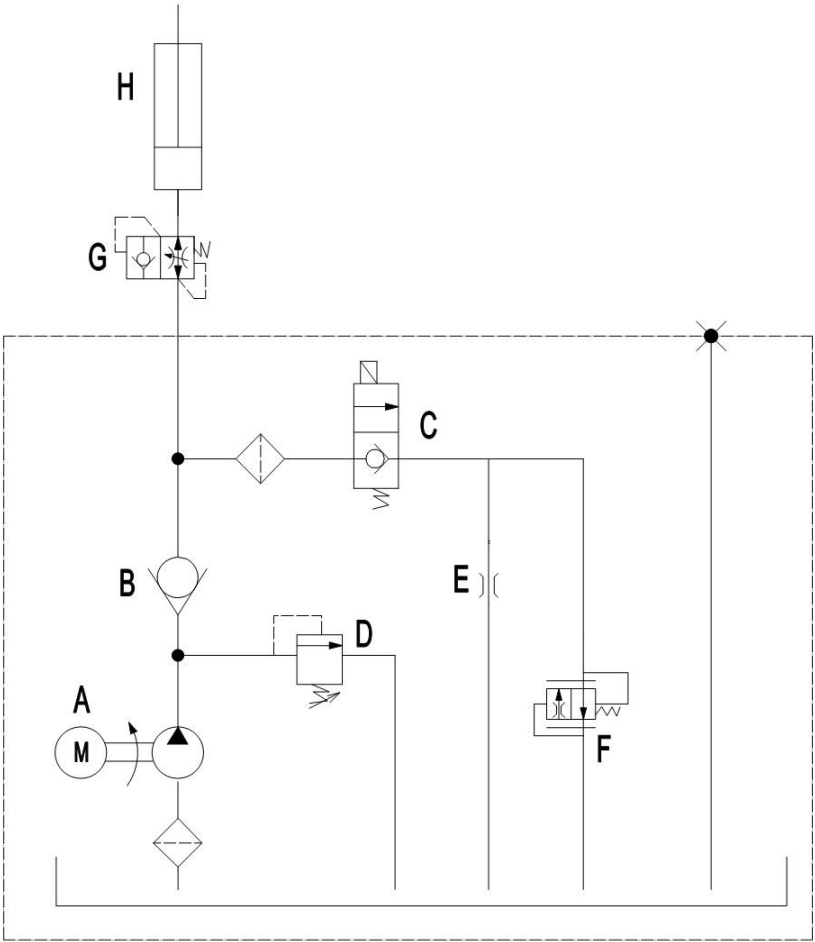


Figura 18 Diagrama hidráulico

Tabla 8: Descripción de los componentes hidráulicos

Código	Componente hidráulico	Código	Componente hidráulico
A	Unidad de potencia hidráulica (motor y bomba)	mi	válvula de mariposa
B	válvula unidireccional	F	válvula de alivio de presión
do	válvula electromagnética	GRAMO	Válvula de seguridad
D	válvula de desbordamiento	H	Cilindro

12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (válida si se vende dentro de la UE)

[ES] Declaración de conformidad CE

El firmante declara que la máquina especificada cumple con las Directivas 2006/42/CE (Directiva de Máquinas) y 2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética, CEM) de la UE, incluidas sus modificaciones, tal como se han incorporado a la legislación nacional de los países miembros. El firmante está autorizado individualmente para elaborar la documentación técnica.

[D] EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, dass die im Einzelnen bezeichnete Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/UE (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

[E] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El firmante certificado por medio de la presentación que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El firmante dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

[F] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Según la presente declaración, las firmas certificadas de que las máquinas específicas están conformes con la ley y las directivas europeas 2006/42/CE (directiva sobre las máquinas) y 2014/30/UE (compatibilidad electromagnética - CEM), y comprenden las modificaciones que son proporcionadas y autorizadas. sa transposición al derecho nacional. Chacquesignataireesthabilitéàétablirindividuellement la documentación técnica.

[NL] EG-KONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde opgegeven machina beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/UE). Ondergetekenden zijn ieder individual gemachtigd het technisch dossier Samen te stellen.

[P] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Pela presente, os signatários certificam que o máquina especificada está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE ("Máquinas") y 2014/30/UE ("Inocuidade Electromagnética - IEM"), inclusive como alterações das mesmas eo respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada uno de los firmantes está autorizado a proceder a la elaboración de la documentación técnica.

[I] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscrittichiaranocheilveicolo per trasportointerniamacchinaspecificatosoddisfa le DirettiveEuropee 2006/42/EC (DirettivaMacchine) y 2014/30/UE (Compatibilitàelettrromagnetica - EMV) comprimen las modificaciones relativas, vienen puramente ilrispettivodecretolegislativo per la conversionedelledirettive in dirittotonazionale. I sottoscrittisonosingolarmenteautorizzati allacreazione delladocumentazione tecnica.

[BG] ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Según la norma europea 2006/42/EG (normativa de máquinas) и на2014/30/UE (электро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Asegúrese de que la documentación técnica actualizada esté actualizada.

[CZ] EG - PROHLÁŠENÍ SHODĚ

Nížepodepsanýtímpotvrdzuje, žepodrobnýpopisuvedenéstrojeodpovídáEvropskýmsměrnícím 2006/42/EC (směrniceprostroje) a 2014/30/UE (elektromagnetickáinterference - EMV) včetně jejichpozdějších úprav, jakož ipříslušnýmprávnímvýnosůmprouplatněnípříslušné směrnicevrámcínárodníhopráva. Každý zpodepsanýchjsoujednotlivě zplnomocněnikyvytvoření technickýchpodkladů.

[DK] ANILLO EF-OVERENSSTEMMELSESEKKLÆ

El certificado de conformidad es obligatorio, y el origen de las máscaras específicas se encuentra en el marco de la directiva europea 2006/42/UE (maskindirektiv) y 2014/30/UE (compatibilitet elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) junto con las modificaciones modificadas para la implementación de la directiva nacional. dando amor. De undertegnede er hver for sig beføjte til at sammenstille de tekniske dokumenter.

[EST] EL vastavusavaldus

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjalisel kirjeldatud täpsustatud masin vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2014/30/UE (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutatu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

[FIN] EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, ettäkukin erikseen mainittu omalla voimanolähteellävarustettutehdaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2014/30/UE (sähkömagneettinen yhteensopivuus - EMC) määräyksiäsekäniiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussääntöä. Jokaisella allekirjoittaneista sobre oikeus itsenäisesti laacia asiaankuuluvia teknisiäasiakirjoja.

[GR] ΔΗΛΩΣΗΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣΕΚ

Οι υπογράφοντεςβεβαιώνουνδιάρτησπαρούσηςότι τοσυγκεκριμένομηχάνημασυμμορφώνεταιπροστηνΚοινοτικήΟδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανήματα») και 2014/30/ΕΕ (ΗλεκτρομαγνητικήΣυμβατότητα, ΗΜΣ), καθώςκαιοιτροποποιήσειςτους, όπωςμεταφράστηκεστηνΕθνικήνομοθεσίατωνχωρώνμελών. Οι υπογράφοντεςείναισεκάθε περίπτωσηξουσιοδοτημένοιαπομικάνακαταρτίσουντατεχνικάέγγραφα.

[H] EU KONFORMITÄSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (Gép-Írányelv) és a 2014/30/UE (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

[LT] ES atitikimø deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2014/30/UE (Elektromagnetinis suderinamumas - EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

[LV] ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, kanorādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2014/30/UE (Elektromagnētiskā atbilstība - EMV), ieskaitot to izmaiņās, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai

nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

[N] ANILLO EU-KONFORMITETSERKLÆ

Undertegnede bekrefter hermed at de enkelte betegnede maskin med kraftdrift tilsvarende de europeiske retningslinjene 2006/42/EC (maskinretningslinje) og 2014/30/EU (electromagnetisk fordraglighet - EMV) inklusiv disses endringer and den tilsvarende rettsforordning hasta la salida de nasjonal rett. Hver undertegnede er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene.

[PL] DECLARACIÓ DE LA LEY NOSOTROS

Niżej podpisani deklarują, że poniżej opisana maszyna spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Dyrektywa Maszynowa) i 2014/30/EU (Kompatybilności elektromagnetycznej - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przeniesienie tych dyrektyw do prawa krajów członkowskich. Sygnatariusz jest indywidualnieupoważniony do zestawianiadokumentacjętechniczną.

[RO] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Subsemnatiiadeverescprinprezentacãvehiculul despecificatmașinădescriis individual corespundendirectiveloreuropene 2006/42/CE (Directivaprivindmașinile) și 2014/30/EU (Compatibilitateaelectromagnetică - CEM) inclusivmodificărilorlor precum șiactuluiilegislativcorespunzătorpentrutranspunereadirectivelorîndreptnațional. Subsemnatii sunt fiecareînparteîmpunernicișăîntocmeascădocumentațiatehnică.

[RUS] Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что машина с указанной спецификацией соответствует европейским estándar 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2014/30/EU (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам нормам. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

[S] EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Underteckarna intygar härmed att det i detalj betecknade maskin uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2014/30/EU (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inclusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Underteckarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

[SK] vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis uvedené stroje Zodpovedá Európskym smerniciam 2006/42/EC (ernica pre stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetickátolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na upatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivo splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

[SLO] UE IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno določeno stroj vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2014/30/EU (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblašчени za izdajanje tehnične dokumentacije.

[TR] AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen makine aracının, 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2014/30/EU (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk kararnamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için münferiden vekil tayin edildi.

- (1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Түппі/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Τίπος/ Tip/ Тип/ Tips/ Tipas/ Tüüp:
(2) N° de serie/ N° de serie/ N°. de série/ Seriennummer/ N°de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/**auyonas** / Seriové číslo/ Szériaszám/ Nr.Seryjny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийныйномер/ Seri No./ Seerianr./ Sērijas Nr./ Serijos numeris:
(3) Año de constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico /**έτοςκατασκευής** / Rokvýroby/ Gyártásiév/ Rokprodukcji / Letnik / Годизготовления / Üretimyılı / Väljalaskeasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai
(4) Fabricante o su representante autorizado en Community/ Herstelleroder in der Gemeinschaft ansässigerVertreter/ Fabricant ou son mandataireétabli dans la Communauté/ Fabrikant of zijn in de Gemeenschapgevestigdegemachtigde/ Fabricante o representanteestablecidoen la Comunidad/ ConstrutorouRepresentanteestabelecido naComunidade/ CostruttoreoppureilsuorappresentantenellaComunità/ Fabrikant ellerdennesiFællesskabetetablerede befuldmægtigede/ Producenteller agent innenfelleskapet/ Tillverkareeller representantet inom EU/ Valmistaja tai yhteisömaassalevaedustaja / V ðöbcenebojehozastoupení/ Gyártó / productor albojegoprzedstawiciel w EG (WspólnotaEuropejska)/ Κατασκευαστής ή όκνηνοηνοηθώλ αληηηπζώπολ/ Üreticiya da BölgedekiYetkililTemsilci/ Proizvajalecalipooblaščenizastopnik s sedežem v EU/ Výrobcaalebozástupca so stálýmbydliskom v EU / Изготовительилиегопредставитель, зарегистрированный в странеСодружества/ Tootjavõõrganisatsioonispaknevesindaja/ Ražotājsvaivietējaisuzņēmumapārstāvis / Gamintojasarbašalyjereziduojantisatstovas:
(5) Fecha/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/дата/ Dátum/ dátum/ tarih/**ημερομηνία**
(6) Firmante autorizado/ ImAuftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ påvegneaf/ påupdrag/ Etteroppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / vi / Попоручению / megbízásából / дляжностнолице / z pověřeni / z poverenia / po nalogu / napolecenie / din sarcina / adina / θαη' εληνύ

- (1) Tipo: **XX XX-Carrete industrial autopropulsada**
(2) Número de serie: **XXXXXXXX**
(3) Año de construcción: **AAAA**
(4) Fabricante o su representante autorizado en la Comunidad:
Nombre de la empresa: Calle/Código postal Ciudad/País
(5) Fecha: **AAAA-MM-DD**
(6) Firmante autorizado: **Señor sample**